

Boston 4/8/96.

Kính Chi,

Các đây 2 tuần, tôi có gửi tờ đơn xin cui xét tại phòng vấn của người em tên Nguyễn Hữu Trí H033-532 bị loại hồi tháng 10/94; đến nhờ chi giúp can thiệp, nay tôi'Brien vài dòng như trước hết xin cảm ơn sự quan tâm giúp đỡ của chi. Sau nữa xin chi, nếu có thể được, xin chi vui lòng cho tôi một 'phiếu gọi' (photo) để tôi chuyển về VN cho người em, chú em đang hàng ngày mong tin tức từ Mỹ, hoặc nếu có kết quả thế nào, xin chi vui lòng thông báo cho tôi cũng được. Xin chân thành cảm ơn chi.

Tray kính.

Ullr

Nguyễn Hữu Tuấn

ALLSTON, MA 02134.
Tel:

NGUYEN HUU TUAN

ALLSTON, MA 02134.

Tâm lý số
nguyên thủy đi
H033-532
2 tuần trước
4/8



Mrs Khuc Minh Thø
201 Građinh CTNCTVN
P.O. BOX 5435
ARLINGTON, VA 22205-0635





Nguyen huu Tuan

ALLSTON, MA 02134.

TRANSLATION
REPUBLIC OF VIETNAM NATIONAL POLICE FORCES MUTUAL ASSOCIATION OF
WASHINGTON.

To: Ms. Director of ODP in Thailand.
Subject: Verify the case of Sergeant Nguyen Huu Ai of the Command
Post of the National Police Forces in Quang Tri Province.

My Name: PHAN RANG
D.O.B : Oct 2, 1933 at Thua Thien, Hue, Vietnam.
Rank : Major.
Position: Commander.
Division: Command Post of The National Police Forces in Quang Tri
Province.
Date leaving Vietnam: July 5, 1991 HO/7-558.
Arrival Date: July 11, 1991.
Current Address:
 Seattle, WA 98108.
Current Position: President of The Mutual Association of Police
Officers in Washington State.

I am verified that:

Mr. Nguyen Huu Ai was born on Oct 12, 1939. At Hung Nhon
Village, Hai Lang Section, Quang Tri Province. Before 1975, Mr.
Nguyen Huu Ai ranking: Sergeant served in the position of Head of
the Special Task Force Unit of The National Police Forces of
Quang Tri Province. This Task Force is under my command post.

After April, 1975, the Vietnamese Communist Government did
arrest and jail Mr. Nguyen Huu Ai at the Hoan Cat Prison. I am
also being jailed at this prison with him.

On 10/1980 The Vietnamese Communist Government released Mr.
Nguyen Huu Ai. Soon after that they sent him and his family to
the New Economic Zone. Since that time, I lost the contact with
Mr. Nguyen Huu Ai.

I would like to verify the situation of Mr. Nguyen Huu Ai
and concurred with his claims. I want to ask you to expedite his
case so he can go to the U.S under The HO program, so he can
really escape the harsh treatment from the Communist Vietnam.

Seattle, 10/10/94.
Signature,
PHAN RANG.

My name is Lien Nguyen, appear personally and said under the oath that:

1. I have the ability to translate the Vietnamese documents into English.
2. This translation is accurate to the best of my knowledge and ability.

Translator. Lien Nguyen

Subscribed and sworn to before me, this 14th day
day of November, 1994.

Notary Public.

Gouaine McSweeney
Commission exp. 7/31/98

①

Socialist Republic of Vietnam
Independence - Liberty - Happiness

Quang Tri, February 25, 1996

Petition to appeal for rescreening
& interview.

To: Ms. Director of ODP Program
Bangkok, Thailand

Dear Madame:

My name is Nguyen Huu Tri was born on
October 12, 1939 at Hung Nhon Village,
Hai Lang District, Quang Tri Province.

Before 1975, I was a Sergeant in
South Vietnamese Police Forces, my duty at
that time is Head of the ^{special} task force
of the Hai Lang District's Police Force.
After April 30, 1975, I was put
in the reeducation camp Hoang Cat
Binh Tri Thien Province. My reeducable

(2)

sentence is 5 years 4 months and 21 days,
(from May 20, 1975 to October 11, 1980)

In 1994, I was put on the list by
government of Vietnam & U.S. # H033-
532, and I was interviewed on October
7, 1994 at 10:30 AM in Room 7.

During the interview, I was asked by
the U.S. Representative:

① Your release's order - who's issue
the order.

- My answer: Issued by the Hoan Cat Reeducative
camp, belongs to the Security Unit of Quang Tri Province

② Why in your release document, they only
stated that you were a sergeant and no
mention of the position as Head of the
Special Task Force?

- My answer: due to the great potential of
danger if the government know of my duty,
therefore I did not reveal my position & destroy

all of my documents before go to jail.

So I do believe the reason for the US deny my request to go to US under the HO Program is lacked of my back up documentation. In the past, I did send

to you my petition to appeal the decision and also I included ⁱⁿ the letter

the notes of my former commander to verify my background. So far I did not hear or receive any response.

Please review my case again.

Thank you very much.

Sincerely,

Nguyen Huu Ai

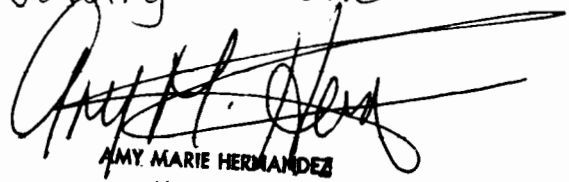
My name is Lien Nguyen, appear personally and said under the oath that:

- ① I have the ability to translate the Vietnamese documents into English for Nguyen Thuu Ai
- ② This translation is accurate to the best of my knowledge and ability.

Translator: Lien Nguyen

Subscribed and sworn to before me,
this: 27th day of March, 1996

Notary Public



AMY MARIE HERMANDEZ

Notary Public

My Commission Expires January 3, 2003



HỘI TƯỚNG TRỢ LỰC LƯỢNG CSQG WASHINGTON

REPUBLIC OF VIETNAM NATIONAL POLICE FORCES
MUTDAL ASSOCIATION OF WASHINGTON ,

KÍNH GỎI : BÀ GIÁM-ĐỐC VĂN PHÒNG OLP tại THAILAND

TRÍCH YẾU: Xác nhận trường hợp trung-sỹ Cảnh-sát NGUYỄN-HUU-AI thuộc Bộ Chỉ-Huy Cảnh-Sát Quốc-Gia tỉnh QUANG-TRÍ .

Họ và tên : PHAN-RANG
Ngày và nơi sinh: 02 tháng 10-1933 tại Thừa-Thiên, HUẾ, VIETNAM
Cấp bậc : Thiếu-Tá
Chức-Vụ : Chỉ-Huy Trưởng
Đồn-Vị : Bộ Chỉ-Huy Cảnh-Sát Quốc-Gia tỉnh QUANG-TRÍ
Ngày xuất cảnh : Ngày 5-7-1991 theo điện HO/7-558
Ngày đến Mỹ : Ngày 11 tháng 7 năm 1991
Địa chỉ hiện tại: SEATTLE, WA. 98108
Tham gia chức vụ: Chủ-Tịch Hội TƯỚNG-TRỢ LỰC-LƯỢNG CẢNH-SÁT QUỐC GIA VIETNAM TIỂU BANG WASHINGTON .

Tôi cam đoan xác nhận rằng:

Ông NGUYEN HUU AI sinh ngày 12 tháng 10 năm 1939 tại xã Hưng Nhơn, huyện HAI LANG tỉnh QUANG-TRÍ, trước năm 1975 ông NGUYEN HUU-AI cấp bậc Trung-Sỹ, chức-vụ Tổ-trưởng Đặc-Nhiệm ngành Cảnh-Sát Đặc-Biệt thuộc đơn vị Bộ Chỉ-Huy Cảnh-Sát Quốc-Gia tỉnh Quang-Trí do tôi làm Chỉ-Huy-Trưởng .

Sau tháng 4-1975 chính quyền Cộng-Sản Hà-Nội đã bắt giam tù ông NGUYEN-HUU-AI tại trại giam HOAN-CAT cùng chung một trại với tôi thuộc lãnh thổ tỉnh QUANG-TRÍ.

Đến tháng 10 năm 1980 chính quyền Cộng-Sản VIETNAM cho ông NGUYEN-HUU-AI xuất trại trở về sống với gia đình tại địa phương và sau đó chính quyền Cộng-Sản địa phương đã cuốn bức gia đình ông NGUYEN-HUU-AI đi sống tập-trung tại Vùng Kinh-Tế Mới, do đó tôi không liên lạc được để biết rõ địa chỉ cư trú của ông NGUYEN-HUU-AI về sau này .

Vậy tôi cam đoan xác nhận trường hợp ông NGUYEN-HUU AI hoàn toàn đúng sự thật và xin sớm cứu xét cho đường sự và gia đình có đủ điều-kiện xuất cảnh sang Hoa-Kỳ theo điện H.O sớm thoát khỏi sự kềm chế của chế độ Cộng-Sản VIETNAM.

Làm tại SEATTLE ngày 10 - 10 - 1994
ky tên,

PHAN-RANG

NGUYỄN HỮU AI
H.33.532 Trung tá Cảnh sát an ninh
cải tạo từ 20.5.75 đến 15.8.80
phong văn ngày 7.10.94.
- ex, tư chất v. thối giã đúng như CSDB
(đã tái huấn)
- sin tái sin.

11



EXPRESS MAIL

UNITED STATES POSTAL SERVICE

EXTREMELY URGENT

Please Rush To Addressee



0009

22043

U.S. POSTAGE
PH 10
DORCHESTER, MA
02122
MAR 27, 1996
AMOUNT

\$10.75

00053700-0

PO# 102595-94-B-0063

Tyvek 25% Post Consumer Content

POST OFFICE TO ADDRESSEE

EXPRESS MAIL

22-1811

Of All Your Packages

ORIGIN (POSTAL USE ONLY)

INTERNATIONAL SHIPMENTS ONLY	P.O. ZIP 01916	Day of Delivery Next ☐ Second ☐	☐ Flat Rate Envelope
☐ Business Papers	Date In Mo. 3 Day 27	Postage 10.75	Return Receipt
☐ Merchandise	Time In ☐ AM ☒ PM	Military ☐ 1st Day ☐ 2nd Day ☐ 3rd Day	NO
Custom forms and commercial invoices may be required. See Pub 573 and International Mail Manual.	Weight lbs 16 oz 76	Int'l Alpha Country Code 1	Total Postage & Fees 10.75
	No Delivery ☐ Weekend ☐ Holiday	Acceptance Clerk Initials	

DELIVERY (POSTAL USE ONLY)

Delivery Attempt	Time ☐ AM ☒ PM	Employee Signature
Mo. Day		
Delivery Attempt	Time ☐ AM ☒ PM	Employee Signature
Mo. Day		
Date of Delivery	Time Mo. 3 Day 27 ☒ AM ☐ PM	Employee Signature
Signature of Addressee or Agent		
X		
Name - Please Print		
X		

CUSTOMER USE ONLY

TO FILE A CLAIM FOR DAMAGE OR LOSS OF CONTENTS, YOU MUST PRESENT THE ARTICLE, CONTAINER AND PACKAGING.

FROM: (PLEASE PRINT)

PHONE

TO: (PLEASE PRINT)

PHONE

USPS

PO# 102595-94-B-0063

0005



22043

AMOUNT
\$10.75
00053709-0

TJVEK 25 Post C
Center

POST OFFICE TO ADDRESSEE

EXPRESS MAIL

EMS

22-1811

Of All Your Packages

ORIGIN (POSTAL USE ONLY)

INTERNATIONAL SHIPMENTS ONLY	P.O. ZIP 01211-1212	Day of Delivery Next ☐ Second ☐	☐ Flat Rate Envelope
☐ Business Papers	Date In Mo. 3 Day 20 Yr. 90	Time In 12 Noon ☐ 3 PM ☐	Postage \$ 10.75
☐ Merchandise	Weight lbs 16 oz 0	Military ☐ 2nd Day ☐ 3rd Day ☐	Return Receipt ☐
Customer must affix commercial invoice if required. See Pub. 470 and International Mail Manual	No Delivery ☐ Weekend ☐ Holiday	Acceptance Clerk Initials	Total Postage & Fees \$ 10.75

DELIVERY (POSTAL USE ONLY)

Delivery Attempt	Time	Employee Signature
Mo. Day	☐ AM ☐ PM	
Delivery Attempt	Time	Employee Signature
Mo. Day	☐ AM ☐ PM	
Date of Delivery	Time	Employee Signature
Mo. 3 Day 21	11:58 AM ☐ PM ☐	
Signature of Addressee or Agent		
X		
Name - Please Print		
X		

CUSTOMER USE ONLY

TO FILE A CLAIM FOR DAMAGE OR LOSS
OF CONTENTS, YOU MUST PRESENT THE
ARTICLE, CONTAINER AND PACKAGING.

FROM: (PLEASE PRINT)

PHONE

JUAN NELSON

52 ADAMS

ALUSAN

TO: (PLEASE PRINT)

PHONE

MILCO ALVARADO

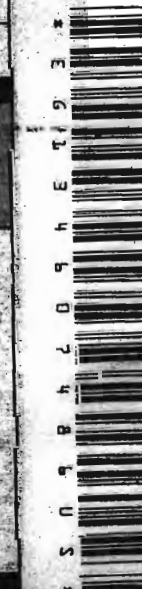
115 ALVARADO

FALLS CHURCH

VA 22044

WHEN RETURN SERVICE IS PURCHASED,
PLACE RETURN RECEIPT IN THIS AREA

For Pickup or Tracking Call 1-800-222-1811



© 1993 USPS

EP-13 NOV 1993